

### 京刀具



源自平安遷都時優秀鐵匠隨著遷都搬遷至此。此後孕育出許多優秀的鐵匠、建立起現在京刀具之傳統。雖然現今大多以製造彫刻刀、鐮刀、菜刀等為主、但京刀具作為多數傳統產業—西陣織、京燒・清水燒等—必備工具、扮演著十分重要的角色。

平安遷都 794

製作：京都市

### 교(京) 날붙이



헤이안 천도와 함께 우수한 대장장이가 이주해 왔을 때부터 시작하였다. 그 후에도 우수한 대장장이가 많이 배출되었으며 오늘날까지 교 칼의 전통을 쌓아왔다. 오늘날은 조각칼이나 낫, 식칼 등이 만들어지며, 니시진오리, 교야키・기요미즈야키 등 많은 전통산업의 필수 도구로 큰 역할을 다하고 있다.

헤이안 천도 794

교토시 제작

### 京刀具



始于优秀的锻造师随平安迁都移居京都。之后、又有众多优秀锻造师辈出、成就了今天京刀具的传统。虽然如今多制作成雕刻刀、镰刀、菜刀等、作为西阵织、京烧和清水烧等许多传统产业的必要工具、发挥着巨大作用。

平安迁都 794

制作：京都市

### Kyo-hamono (Cutting tools)



The history of Kyoto cutting tools goes back to skilled blacksmiths coming to the area when the imperial capital was moved to Heian-kyo. Many skilled blacksmiths came after and built up a tradition of Kyoto cutting tools that still exists today. Currently, chisels, sickles and knives are made, and these tools play an important role in the making of other traditional items like *Nishijin-ori* weaving, *Kyo-yaki* and *Kiyomizu-yaki* pottery, etc.

the movement of the imperial capital to Heian-kyo 794

Produced by City of Kyoto